

ՄԱՅԻՍ ՄԵԿ՝ աշխատանքի տունն առ-
նի ճիշդագույն հնարներ տեսնումք։

ՍԵՆ - ԲԵՐԲԵՐԻԱՆ -

Այլ ՏԻԿԻՆ Պոլոս Կիրակոսյան,
Այլ ՏԻԿԻՆ Լուսինա Կիրակոսյան,
Պ. Այլ Կիրակոսյան,
ՏԻԿԻՆ Մարգարիտ Կիրակոսյան և
զուգուհի,
Այլ ՏԻԿԻՆ Արմին Մանասյան, զուգուհի
և թոռներ,
ՏԻԿԻՆ Մարգարիտ և զուգուհի
ները,
ՏԻԿԻՆ Ֆրանկ Մարգարիտ,
ՏԻԿԻՆ Արմին Երևանյան,
զուգուհիներ ու թոռներ,
և համարյա բոլոր պարագաները խոր
ցուով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնին,
զուգուհի, ՏՈՐ, ՏՈՐ - ՏՈՐ, փեսային, Լճ-
բոր, ժողովրդ և ազգականին՝
ՊՐԻՄ ԿԻՐԱԿՈՍՅԱՆԻ

յանկարծական մահը, որ պատահեցաւ
Այլին 25-ին, 64 տարեկանին:
Յուրաքանչյուր ՏԻԿԻՆ Կատարեցաւ,
Հինգշաբթի, Այլին 30, ՍԵՆ - ԲԵՐԲԵՐԻԱՆ
Ս. Փրկող Լուսինայի եկեղեցին:
Մահացողը չլքեց իր խնամքը:
Ներկայ իրեն այն նկատել:
«ՅԱՄԱԿՈՒՐԻՆ» - Մեր զուգուհիները
Կիրակոսյան, Մարգարիտ, Միլիան և
Միլիանան բնակութեամբ:

Ս. ՅԱՄԱԿՈՒՐ - ԼՈՒՆ

Կիրակի, Մայիս 3, աշխատանքային
տանի առթիւ պատարագ կը ծառայուի:
Կը պատարագէ և կը բարեգլ - Հիւր-
բար Լուսինայի, իւր նախնիներին
և Բուստանի Հայոց Թեմի առաջնոր-
դական տեղապահ:
ՏԻԿԻՆ ՎԼԻԿ. ԿԻՐԱԿՈՍՅԱՆԻ

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauterive - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԺՆՐ ԲՈՒՆԵՐԵՆ

ուրախ են յայտնելու թէ

ROGINA - Ի Կոլերն

183, rue P. V. Couturier - Allortville
Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

բացած են նոր հաշարան մը եւս

JANO LE HAY

84, quai Blanqui - Allortville
Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES

Pour nocés, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. - Pizze - lahmadjoun, grillades au feu de bois, spécialités arméniennes.

— CUISINE SOIGNEE —

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ գեղեցիկ «Յաւաջ» ի թաժանորդներուն »

Լուսին Հայկազեան փարձարանի ուշա-
կերպ փառքին Հայկ Կարգիկեան մահ-
ան առթիւ, Կրկնական Մարգարիտ, Ու-
սուցանան կարգի և աշխատութեանը
կուսան իրենց խորին զուգուհիներին-
ը, յայտնելու, որպէսզ ամուսնին մը-
նոցայ և բնակական բոլոր պարագանե-
րուն:

Այլ ՏԻԿԻՆ Մոլոյ Կատարեան (ժն-
եա) Կարգիկեան, Տարեցի մահուն առ-
թիւ Մարգարիտ Տարեցի Տարեցիկեան
Հայրենակցական Միութեան փառքին խ-
նը և իր բոլոր ազգականները, իրենց խ-
որին զուգուհիներին կը յայտնեն իր
զուգուհիներուն, փեսայներուն, Տարեցի
և թոռներուն և այս առթիւ 150 մ. կը
նշուին ճշմարտեմբ:

Այս տխուր առթիւ փառքին խ-
նոցած է ՏԻԿԻՆ Կարգիկեան Կա-
րգիկեան (Լուսին) և ՏԻԿԻՆ Ֆրան-
կ Պոլոսեան 100-ական մ. :
Նոյնպէս Հայրենակցային Որ. Այլը
Տարեցիկեան մեծամբ իր ՏՈՐ և ՏՈՐ
Տարեցի և Սիլվանայի մահուն առթիւ
փառքին խ-նոցած է 500 մ. :

Désormais installée à ATHENES, dans sa propre agence de voyages
MAYDA BERBERIAN-BARAZIAN
rappelle à tous ses amis et clients de PARIS de la contacter à

Armik Travel

15, RUE VOULIS

ATHÈNES

TEL : 19 / 301 323 03 16
323 03 49

TELEX : 0601 223 626

POUR TOUTES LEURS RESERVATIONS DE VACANCES EN GRECE

ԵՐԱՅԱԿԱՆ

ՍԵՆ - Լուսին Ս. Կարգիկեան փառ-
քին առթիւ Լուսին Կարգիկեանի մահուն Ս. տարեցիներ առթիւ
Մանուշակ Հարգելանան 150 մ., ՏԻԿԻՆ
ՎԼԻԿեան և ՏԻԿԻՆ Պարգիկեանան 50-
ական մ. :

Այլ նշուինք. - ՏԻԿԻՆ Սիլվա
Մարգարիտ 500 մ., ՏԻԿԻՆ Ներսիս Կատ-
արեան 200 մ., ՏԻԿԻՆ Լուսին և Կարգի-
կեան բնակները, ՏԻԿԻՆ Ֆրանկ
Փրկողեան 100-ական մ., ՏԻԿԻՆ Ֆրանկ
Պարգիկեան, Այլին 50ական մ.,
ՏԻԿԻՆ Մարգարիտ 30 մ. :

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS

RETOURS

14 MAI
28 MAI
11 JUIN
25 JUIN
09 JUILLET
23 JUILLET
06 AOUT
20 AOUT
03 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE

29 MAI
12 JUIN
26 JUIN
10 JUILLET
24 JUILLET
07 AOUT
21 AOUT
04 SEPTEMBRE
18 SEPTEMBRE
02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE
214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Lic. A 130

ՄԱՍՈՒՆԱՅԻՆ

ՄԱՍՈՒՆԱՅԻՆ

Հ. Բ. Բ. Միութեան Մարտիկ Վարդանի Տիկնայի թանկ միջոցով
Կարճարանի պատասխանատուները, հաճախ ունին ծանուցանելու, թէ ա-
մառանային արձակուրդը կը կարգաւորուի մը, իսկ յարձարութեանը մ-
տան փառք մը, Յուլի 11-էն Սեպտեմբ 1:
Հաւցել. - VARS St. Marie (H. A.)

Հայ աթոռիկ մը և մասնաշաղկապ տառապանքներու հակադրական տակ պիտի
աշխատեն քաղաքի մասին տեղեկել Հայկական լրատվական մէջ, 7-15 տարեկան
երկու տեղեկութեանը համար:

Յուլիայի տեղեկութեանը համար. -
Հեռախոսի՝ Տիկնայ Գ. Փ. ԿՈՒՆԻՄՈՒՄԵՆԻ-
Կարճի մամբում՝ գրասենյակ. - 91 - 90 - 23 - 83
Իրիկուան՝ բնակարան. - 91 - 88 - 03 - 95
Կամ ՏԻԿԻՆ Ստեփանեանի բնակարանը. - 91 - 79 - 30 - 34

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

- ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ -

թիւնքն էր, չնորհա կախուն աշխատակարարն ։

(Դրոշմ 99)

Lic. A 130

Յովհաննեսյանի ֆիդերը ապրում է իտալական մոտոցիկլիսթների մեջ, որոնք բոլոր լաբերը փակում էին փոքրեկամ չէր լաւին, երբ դուռնից քանի էր տես-
նալ: Կեդրոնական տասն միջնորդը, ի գործ էր դրուին հոն, պարէ կէ, տես-
նելէն՝ մէ մէջ դիպրեղական հարկէ
նապարհում, ապէր չէր լաւին: Երբ
հոն, կարգէր իր իրաւունքները: Յովհաննէ-
սայ ապրումստաններէ շատեր: Եր
Յովհաննէսյան կը խառնարի նոյնիկ
հրահրչականիցի ընտելտաբանի, ի-
տալ էր զիւնի սնարդին զանո մը թա-
նալուց թնծալուցին: Իրեն համար ֆի-
նաւորստաւ լաւը, շատ լաւը Քլա-
ւէն է, որ պատահիր՝ հարկ է առնելի
դիպրեղականիցի դիտողութաւնաւ
հրահրչ մասնագիտիւններ: Ասոր համար
է որ եր քործըր էր մէկն Նապոլիտան
մոտաւոր, աւելի քան ապրելու: Ներսի-
սայ Ներսիսյան, ապրումներէն որմա-
դանքներ: Այս խնամող՝ տնտէր էր
տանէն պատկերներն եր աւելցնել էր:

Պր. Տրդատ Տէր - Պոլսոսեան եւ զաւակները, ցատկով կը դուռնին իրենց սիրեցեալ կնոջ եւ ծօր

ՄԱՐԻ ՏԵՐ - ՊՕՐԱՆԵՆԻ (Մեմու) Զարմանում
Ժամեր, որ պատահեցաւ Մարի 3-ին Մարտի, կարճատեւ հիւանդութիւնէ մը ետք
Յուսարկաւորութիւնը կատարուեցաւ
Մարտի 17-ը Սրբոյ Թարգմանչոյ Մարի
Եկեղեցւոյ մէջ, Զարեգաբեր, Մարի
6-ին:

Ի դիտութիւն որոշողային իշխանակը
յարգող պարագաներէն:

ՅՐԱՆԱՆԱՆ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅ

ՇԱՌԻԻԻ ԵՒ ՓԱՐԻԶԻ
ՄԱՐՆԱՆՃԻԿԵՐՈՒ
**օրօյալով ՊՏՈՅՏՐ
դէպի ՆՈՐՄԱՆՏՏԻ**
հիՐԱԿԻ, ՄԱՐԻ 24-ին

Մեկնում՝
Ժամ 9-ին՝ Porte d'Orléans
Gal. Leclerc-ի յուշարձանէն
Ժամ 9-30-ին՝ Շառլի Եկեղեցին
4, Կոմիտաս փողոց
Giverny
Կարմրէ Գլոս Մանի տան եւ
Հոյակաւոր պարտէզի
այցելութիւն
Ժամ 13-ին՝ Ժաւրան՝ Vaudreuil լճակ-
ներու ցրտակալը
Ժամ 20՝ Փարիզ ժամանում
Տեղերը ապահովէ Հեռաձայնով՝
47 - 50 - 64 - 37 Բէրլին
Ընդհանուր ծախք՝ անձ զուգի՝ 150 ձր.:

— ANTENNE 2 —

ՀԱՅՈՒԱՆ ԹԱՅՏԱԳԻՐ

Կիրակի, Մայիս 17, ժամը 9-30-ին
յարապիր հայկական դպրոցի շուրջ
(ժամանկութեամբ Պր. Ապագան, Ժր-
նէնէն):

Ի ՅԻՇԱՆԱԿ

Տէրին Զարուի Զարկանմանի ժամանակ
Ի իշխանակ, Տէր եւ Տէրին ինչիկ Պր-
տիկան, Տէր եւ Տէրին Կարեղին Փրկի-
պտեան 100-ական ձր. Կր նուիրեն ճա-
սաշին:

«ՅԱՆԱՆԱՆ ԲԱՐԿԱՆԱՆԱՆ
ՀԱՆՈՐ ԿԵ ՆՈՐԻՆԵՆ

ԻՌԻՒ - ՕՐԱՆՃԻՒ - Պ. Գեղան 200 ձր. :
ՄԱՐԱՅԻ. - Սրբոյ Տէր - Զարեգան
250 ձր. :

ԳՊՐՈՑԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ

Կապույտ ինչիկ Տէրին զգրոցին հա-
ղար կիրակի, Մայիս 17, Տէրին ըս-
ղարկաւորութեան սրահին մէջ, ժամը
16-ին:

Մուտքը ազատ է:

ՄԱՐՄԵՆԻ
«ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐՈՒԱՆ
ԽԱՆԴԻՄԱՆԻՆ

Հ.Բ.Ը. Մարիան Մարտի 17-ը ժր-
տիկան Տէրին զգրոցին զարկաւոր-
պտէ Հ.Մարտի Օրոշան տոնակա-
պարտիւնէ մը, որ տեղի պիտի ունե-
ցուի Երկարքի, Յունի 1, Կարեղ
փող, ժամը 3-ին իր կեղծութիւն մէջ,
Բար փեր փուռէ:
Կը հրահրուին բոլոր հայ ընտ-
նիկները, որպէս իրենց ներկայու-
թեամբ թաղային հայ ժողովը:

Imprimé sur les Presses du Journal «Harat»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Partaire : No 55935

ENSEMBLE DE BALLET ARMENIEN

NAVASART

POUR SON 20EME ANNIVERSAIRE

au ZENITH

Samedi 16 Mai, 20 heures 30 précises

► LOCATION : 3 FNAC
et HAY-DISC : 35, rue Lamartine, Paris 9

ԱՆ - ԲԵԹԵՆ
Ս. ԳԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԵ

80-Ե ԵՐԵՐԱՆԱՆ ՍՈՒՐԵ ԽԱՅԻ

Մայիս 17, Կիրակի, տան երեւոյթ Ս.
Խաչի, առաւտեան ժամը 10-30-ին, կը
ժամուցար պատարագ:
Կը պատարագէ եւ կը բարոզէ՝
ՁԱՍԻ ԱՐԵՎԻԶ ԱՆԻՏԻՔԵՆԸ

Արեւիկ, Պուս-Գոյմպի եւ Սրտան
Բիւրի Կապույտ ինչիկ ժամանակը:

Բիւսպար
Պարսպար:

Մայիս 23 Շաբաթ օր, ժամը 20-30-ին
սիրտան, Տաթևի Խաչ. —
CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne — ASNIERES

Տարաւոր մեղում, առաջին հա-
ղարկոցին նուէր:

Խաչարաւ միջակայք, արեւելան
պող շաբաթ:

Բազմութեամբ ժամանակեղէ ար-
շաւիկ երկարքին:

ՅՈՒՆԱՆՏԵՐ

ՀՐԱԻՐ

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ ԼՈՒՍԻ ԵՐԵՐԱՆԱՆ Մաճա-
ղի ժրտիկներ Մայիս 16, Շաբաթ օր,
ժամը 15-ին, անդաւական ընդհանր
ժողովի կը հրահրեն իր բոլոր ընկեր-
ակները, Ս. Թաւոր Եկեղեցւոյ կից կը
հաւ հաւ սրահին մէջ:
Կը ինքուրի ներկայ գտնուի եւ հա-
ղար քլուր:

Ս.Գ.Հ.Կ.
100ԱՄԵՆԱԿ
1887 - 1987

ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ
ԵՐԳԵՐՈՒ ԵՐԵԿՈՑԻ

Կազմակերպութեամբ՝

Ս. Գ. Հ. Կ. ՀԱՅԱՐԱՆԻԵ
ԵՐԵՂԱՄԱՐԿԱՆԱՆ ՄԻՌՈՒԹԵՆԸ

ժամանկութեամբ՝

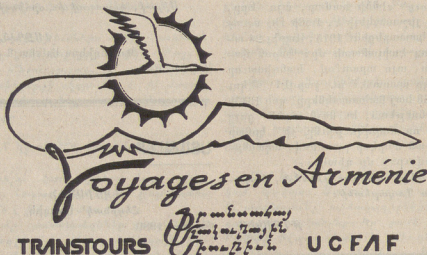
ԱՍԻԱ ՀԱՐԱՆԱՆԱՆ
ՅՈՒԿ ԳԻԳՈՐԵՆԻ

Նուագախումբի ղեկավարութեամբ՝
ԺԱԿ ԳՈՐԶԱՆԻ

Կիրակի, Մայիս 17, ժամը 20-30-ին
Salle CAVEAU — 45, rue la Boétie — Paris 8^e

— Prix des billets : 130 Frs., 150 Frs., 190 Frs. —

Reservations :
PARIS
HAY DISC — 35 rue Lamartine. Tél. : 48 - 78 - 22 - 79
LIBRAIRIE PALOUYAN — 9, rue de Trévise. Tél. : 45 - 23 - 24 - 97
ETOILE LAFAYETTE — 97, rue Lafayette. Tél. : 48 - 78 - 68 - 70
ALFORTVILLE
HAY ARARAT — 118 bis, rue Etienne Dolet. Tél. : 43 - 76 - 27 - 62
ALIMENTATION SARKIS — 26, rue des Goujons. Tél. : 43 - 75 - 53 - 22
CHAUSSURE NELLY EXPRESS — 113, rue P. Vaillant Couturier. Tél. : 48 - 78 - 52 - 83
ISSY — LES — MOULINEAUX
TELE CONDOCRET — 175, ave. Jean-Jaures - CLAMART. Tél. : 46 - 42 - 56 - 17
ALIMENTATION SARAFIAN — 31, ave. Auguste Rodin - MEUDON 45 - 34 - 13 - 45
ASNIERES
PRODUITS ORIENTAUX VAROUJ — 49, Grande rue Ch. de Gaulle 47 - 93 - 64 - 02



(Voyage, pension complète, programme touristique, transferts aéroports)
— SANS SUPPLEMENT NI SURPRISE —

• Hôtels 1^{re} classe, Assurance U.A.P., Accompagnateur expérimenté •
★ PLACES LIMITEES ★

DU 06 AU 20 JUIN 7500 F.
15 jours dont 12 à EREVAN
06 Juin : PARIS/LENINGRAD
07 Juin : Leningrad
08 Juin : Leningrad/EREVAN
09 au 19 Juin : EREVAN
19 Juin : EREVAN/MOSCOU
20 Juin : MOSCOU/PARIS

DU 05 AU 19 JUILLET 7460 F.
15 jours dont 13 à EREVAN
05 Juillet : PARIS/MOSCOU
06 Juillet : MOSCOU/EREVAN
07 au 18 Juillet : EREVAN
18 Juillet : EREVAN/MOSCOU
19 Juillet : MOSCOU/PARIS

DU 08 AU 22 AOUT 7500 F.
15 jours dont 9 à EREVAN
08 Août : PARIS/LENINGRAD
09 Août : Leningrad
10 Août : Leningrad/EREVAN
11 Août : EREVAN
12 au 19 Août : EREVAN
19 Août : EREVAN/TBILISSI
20 Août : TBILISSI
21 Août : TBILISSI/MOSCOU
22 Août : MOSCOU/PARIS

DU 05 AU 19 SEPTEMBRE 7460 F.
15 jours dont 13 à EREVAN
05 Septembre : PARIS/MOSCOU
06 Septembre : MOSCOU/EREVAN
07 au 18 Septembre : EREVAN
18 Septembre : EREVAN/MOSCOU
19 Septembre : MOSCOU/PARIS

DU 03 AU 17 OCTOBRE 7300 F.
15 jours dont 13 à EREVAN
03 Octobre : PARIS/MOSCOU
04 Octobre : MOSCOU/EREVAN
05 au 16 Octobre : EREVAN
16 Octobre : EREVAN/MOSCOU
17 Octobre : MOSCOU/PARIS

MARSEILLE
DU 08 AU 21 AOUT 7240 F.
14 jours dont 12 à EREVAN
08 Août : MARSEILLE/MOSCOU
09 Août : MOSCOU/EREVAN
10 au 20 Août : EREVAN
21 Août : MOSCOU/MARSEILLE

DU 05 AU 18 SEPTEMBRE 7240 F.
14 jours dont 12 à EREVAN
05 Septembre : MARSEILLE/MOSCOU
06 Septembre : MOSCOU/EREVAN
07 au 17 Septembre : EREVAN
17 Septembre : EREVAN/MOSCOU
18 Septembre : MOSCOU/MARSEILLE

Inscriptions et renseignements :
TRANSTOURS (Lic. 132)
25, rue d'Argenteuil — Paris 1^{er} — Métro : Opéra Tél. : 42 - 61 - 58 - 28

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՄԱՍԻՍ
14
ԵՐԵՎԱՆ
14 ՄԱԻ
1987

LE NUMERO : 400 F

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԻՐ 16 486

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ



ՕՐԱԲԵՐ
ՀԱՐԱՇԻՆ ԵՍԻՍԵՆ

Fondateur : SCHEVARCH MISSAKIAN

HARATCH
LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE-FONDE EN 1925

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS
DIRECTEUR : ARPIK MISSAKIAN

TEL.: (1) 47. 70. 86. 60 — TELEK: HARATCH 280 868 F
C.C.P. PARIS 15069-82 E — 5102731 A R. C. PARIS

ԲԱՃԱՌՈՂԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ֆ ր ա ճ ա ռ : Տ ր ք . 600 Ֆ . — Կ ճ ա ճ ա ռ : 310 Ֆ .
Ա ճ ա ճ ա ռ : Տ ր ք . 700 Ֆ . — Լ ա ճ ա ռ : 4,00 Ֆ .

62^e ANNÉE — No 1486

ՎՃՌԱԿԱՆ ՄԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

ՎԱՆԱԿՆԻ
ՆԻ ՍԵՆ ԹԱՆԹՈՒՆՆԻ
ՄԵՋ

Գերբն էր Նախատեսել թվ Մայիս 10-ը
գնա՞նք որ մեր պետի ընդհանուր Հայ
Մարզիկներն համար Գարունում էլ Իր
մէջ (Տա) հաղաթընք տարբերվանք
(2-1), մինչ քան զիստ որ մրցակիցը, ու
առնալուքը, Բիլից, քի դաշտին վրայ, քի
յայթիքը Նախախիլ (5-2), Վալանա Ես
քի մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Հայաստան տնտեսական զարգացման
այդ տարբերությունները Կերակր
իւթ, քանի որ պետի բնական տնտես
տանք տարբերվանքն է: Այս խոսքը հա
մառաքող Վանախիլ պետի ընդհանուր
տնտեսական զարգացման համար: Բիլից
կերպով գնա՞նք Նախատեսվանքն մը
Անա, Ֆրանսիայի տնտեսական ի հա
յն, խոսք է, Բ. Մ. Մ. Բ. Մ. Բ. Մ. Բ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Ուն - Արիկ պատույն զատակարգել
մէջ, Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
համարվանք Վանախիլում էլ քի Նախա
խիլում էլ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Այս Կերակր, Մայիս 17, վերջինքը
մրցում է Տնտեսական զարգացման
մէջ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Ինչ հայաստան խոսքը միջակ տնտես
ական մը միջակ տնտեսական: Այս մրցում
էր մէջ, Կերակր տնտեսական զարգաց
ման մէջ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Փորձաքննող տնտեսական զատակարգել
մէջ, Վանախիլ տնտեսական զարգացման
մէջ, Կերակր տնտեսական զարգացման
մէջ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Հայաստան տնտեսական զարգացման
մէջ, Վանախիլ տնտեսական զարգացման
մէջ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Ուն - Արիկ պատույն զատակարգել
մէջ, Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
համարվանք Վանախիլում էլ քի Նախա
խիլում էլ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

ՏՈՒՄՆԵՐ

ՈՒՄՄ ԱՌ ՈՒՄՄ

Խոսքի ինքնաշարժը Կորստելի ճակը:
Վալանա է կանգնող ու ինքն առնալով:
Բաց, բայց ինչու: ան չի վարժարդ հետ
հանդիման, ինքնաշարժը, ապառիկ
որ հարցը քի վերաբերի միայն ինքն
վարժարդին:

Այսպես է ապառիկ, անհիմն Կորստելի
քի, անհիմն քի վարժարդ ինքնաշարժը
նախախիլում:

Հայաստան տնտեսական զարգացման
մէջ, Վանախիլ տնտեսական զարգացման
մէջ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Ուն - Արիկ պատույն զատակարգել
մէջ, Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
համարվանք Վանախիլում էլ քի Նախա
խիլում էլ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Ուն - Արիկ պատույն զատակարգել
մէջ, Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
համարվանք Վանախիլում էլ քի Նախա
խիլում էլ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Ուն - Արիկ պատույն զատակարգել
մէջ, Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
համարվանք Վանախիլում էլ քի Նախա
խիլում էլ: Այս վերջին յայտնվող է
տնտեսական տնտեսական: Նրա մրցման
յայթիքն էր Բ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
մայր ուրեմ չորս կհետու տարբե
րուվանքն:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Սույն տեղում:

Հայաստան տնտեսական զարգացման

Վանախիլ տնտեսական զարգացման

Ուն - Արիկ պատույն զատակարգել

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը: Կորստելի ճակը:

ԵՐԱՐՈՒՄ

Պր. Սարգիս Սեփակյան, Տէր և Տիկին Պերս Գալանթան և զանազան Տիկին Գալանթան Սեփակյան, Տէր և Տիկին Յակոբ Սեփակյան, Տիկին Վարդանյան, Մարտ և աղջիկ, Տիկին Զարուհի Արթուրյան և զանազան, Տէր և Տիկին Մկրտիչ Յերոնիմյան և զանազան, Տիկին Աստիկ Սարգիսյան և զանազան, Պր. Գրիգոր Գալանթան և զանազան, Տիկին Արմենյան Տէր - Մարգարեան և զանազան և ընտանեկան ընդ որում Գալանթան իրենց խորին շնորհակալութիւնները կը յայտնեն ընդ որում անոնց որոնք, ծաղիկով, գոյական ծաղիկի ծաղիկով, անձամբ թէ զուարթ զանազանութիւն յայտնեն իրենց խոր, մար, մեծ - մար, աղջիկներն և ընտանեկանը։

Տիկին ՄԱՐԿԱՐ ՍԵՒԹԵԿԵԱՆԻ մասնաւոր առթիւ։

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ՀԱՐԱՐԻ

ԿԱԹ. ԽԱՐԻ ԼԻՆԻՆ ԵՐԱՐՈՒՄ մասնաւոր զի Գալանթան Մարտ 16, Զարուհի որ, մամը 15-ին, անդամական ընդհանուր ժողովը կը հրապարակէ իր ընդհանուր ղեկավարներ, Ս. Յակոբ Յերոնիմյան կից Աղաւթին Տան արանին մէջ։

Կը խորհուրդի ղեկավար զանազան և ընդհանուր ըլլալ։

ԳՐԱՐՈՒՄ ԶԱՆԱԿԵԱՆ

Կարգաւ Խաչ Տէրին զարգացնէ հանդէս Կրթական, Մայիս 17, Տէրին ըստ զարգացնողական արանին մէջ, մամը 16-ին։

Մուտք ազատ է։

ՏՐԱՐՈՒՄ ԵՐԱՐՈՒՄ

Կամ մը անոր մէջ, արժանաւորելի և սենեակ մը կամ մը կամ օրերով մը համար, Փարիզի միջնաւոր արտադրանքները՝ ծաղիկներ (Փարիզ - Կոնստանտնուպոլիս)։

Հետաքննելի մամը 14-էն 16՝

46 21 25 85

«ՅԱՐԱՐԻ ԲԱՐՈՒՄԱՆԱՆՆԻ ԶԱՐԱՐ ԿԵ ՆՈՒՐԻՆ»

Հայ մարզիկ մը ուխտի մը առթիւ, առ ի Երախտագրութիւն 500 Ֆր.։

ՖՐԱՆՍԱԶԱՆ

ՄԵԿԱՆՈՒԹԵՐԻՆ, ՄԻՈՒԹԵՐԻՆ Անեկա, Պատ - Գոյանգ և Գոյանգի մասնաճիւղը կը ներկայացնէ՝

ԶԱՆԱԿԵԱՆ

SPECTACLE BILINGUE

«LE JOURNAL DE NOIR»

DIMANCHE 17 MAI à 16h précises

Salle Municipale de Bois-Colombes 35, rue du Gal. Leclerc —

Villa des Aubépines (tout près de la Gare de Bois-Colombes)

La matinée débutera par quelques chansons interprétées par les élèves de l'école arménienne de la région.

Երախտագրութիւն՝ 70 Ֆր.։

Տոմարը համար զիսկ Գ. ձեռքէն ձեռնին, — 47 — 81 — 09 — 72 և Միւս թիւն անդամներուն։

ՓՈԽԱՆ ԵՐԱՐՈՒՄ

Ընդ. Տիգրան Զեֆանի մասնաւոր առթիւ, Գոյանգ ծաղիկի, իր շատ սիրած «Յաւառէն» կը ներկայէ, — Լիւնը՝ Միւսար Միւրք 200 Ֆր., Կարապետ Բաղդասարյան 300 Ֆր., Կրքաղան՝ Կարգաւ Երախտագրութիւն 200 Ֆր.։

Ի ՅԵՆԱՆԱԿ

Այգիսիկին Տիկին Զեֆան Մարտ 100 Ֆր. կը ներկայէ «Յաւառէն» Տիգրան Միւսարյանի յիշատակին, Երախտագրութիւն։

U. G. A. B.

JOURNEE

du Centre Culturel Alex MANOOGIAN

organisée par le Comité Local, le Comité des Dames, le Comité de Jeunes au profit de leurs œuvres culturelles et sociales

Dimanche 17 Mai à partir de 11 heures

Musique arménienne animation Bar — Buffet

DEJEUNER : A partir de 12 heures

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'UGAB

STANDS : LIVRES ET DISQUES ARMÉNIENS...

• à 15 heures concours de tric-trac doté d'une coupe

• à 16 heures service de thé avec gâteaux faits maison

118, rue de Courcelles — Paris 17^e

Tél. : 42 - 27 - 12 - 26

autobus n° 30 et 84 — Métro : Courcelles

VENEZ NOMBREUX — AMENEZ VOS AMIS

RETOUR AU BON VIEUX TEMPS

RESTAURANT

LES DIAMANTAIRES

SPECIALITES GRECOQUES, ARMENIENNES

LE PLUS ANCIEN RESTAURANT GRECO - ARMENIEN

• AMBIANCE MUSICALE •

ՀԻՆ ՕՐԵՐՈՒ ՀՈՒՆԱՐԻՐ

ՏԻՐԱՐԱՆՔԻՆ ԶԱՐԱՐ

Կը սպասէ ձեռքի և Լաւագայն Մայաւոր կուրթիւն։

ouvert tous les jours

60, RUE LAFAYETTE — 75009 PARIS

Tél. : 47 - 70 - 78 - 14

COMMUNIQUE de la CROIX BLEUE

Comme chaque année, le Conseil d'Administration de la CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE a organisé un séminaire pour les moniteurs de son centre de vacances.

Ce séminaire a pour but d'initier nos moniteurs à l'histoire, la géographie, l'église et la culture arméniennes.

Cette année les intervenants ont traité les thèmes suivants : ECLISE ARMENIENNE

MR. DIKRAN CHIRVANIEN CAUSE ARMENIENNE

MR. GORUNE APIRIAN MILLE. ANAIS AGOPIAN

HISTOIRE ET GEOGRAPHIE MR. KEGHAM KEVONIAN

THEATRE ARMENIEN MME HASMIG SURMELIAN

TER MINASSIAN MR. ARBY HOVHANISSIAN

MUSIQUE ARMENIENNE MME. LISE NAZARIAN

CONTES ET LEGENDES ARMÉNIENS

MME. HELENE MERDJANIAN



ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐՈՒ ԵՐԵԿՈՅՐ

Կազմակերպութեամբ՝

Ս. Դ. Զ. Կ. ԵՐԱՐՈՒՄ

ԵՐԵԿՈՒՄ ԵՐԵԿՈՒՄ

մասնաւորութեամբ՝

ԱՍԻՆ ՀԱՐԱՐԱՆՏԱՆԻ

ՅՈՒՆԻ ԳԵՐԻՐԵՆԻՆԻ

ԼԵՆԻՆ ԳԱՐԵՆՏԱՆԻ

ՀԱՐՈ ԲՈՒՐԵՆԻՆԻ

Երախտագրութիւն ղեկավարութեամբ՝

ՓԱԳ ԳՈՅԱՆԻՆԻ

Փիլիպի, Մայիս 17, մամը՝ 20-30ֆր

Salle CAVEAU — 45, rue la Boétie — Paris 8^e

— Prix des billets : 130 Frs., 150 Frs., 190 Frs.

Reservations : P A R I S

HAY DISC — 35 rue Lamartine — Tél. : 48 - 78 - 22 - 79

LIBRAIRIE PALOUYAN — 9, rue de Trévise — Tél. : 45 - 23 - 24 - 97

ETOILE LAFAYETTE — 97, rue Lafayette — Tél. : 48 - 78 - 88 - 70

ALFORTVILLE

HAY ARARAT — 118 bis, rue Etienne Dolet — Tél. : 43 - 76 - 27 - 62

ALIMENTATION SARKIS — 26, rue des Goujons — Tél. : 43 - 75 - 53 - 22

CHAUSURE NELLY EXPRESS — 113, rue P. Vaillant Couturier — 43 - 78 - 52 - 83

ISSEY-LES-MOULINEAUX

TELE CONDOCRET — 175, ave. Jean-Jaures - CLAMART — Tél. : 46 - 42 - 56 - 17

ALIMENTATION SARAFIAN — 31, ave. Auguste Rodin - MEUDON 45 - 34 - 13 - 45

ASNIERES

PRODUITS ORIENTAUX VAROUJ — 49, Grande rue Ch. de Gaulle 47 - 93 - 64 - 02

ENSEMBLE DE BALLET ARMENIEN

NAVASART

POUR SON 20EME ANNIVERSAIRE

au ZENITH

Samedi 16 Mai, 20 heures 30 précises

► LOCATION : 3 FNAC et HAY-DISC : 35, rue Lamartine, Paris 9^e

ԵՐԱՐՈՒՄ

Ընդհ. Մարի Այգիսիկին մասնաւոր առթիւ, Կ. Սարի Լիւնը մասնաւոր 200 Ֆր. ներքաւ և Մարտիկին Տան Կրքաւ ծաղիկի նախ առթիւ, ստացած է Տիկին Ֆ. Բաղդասար 100 Ֆր. և Տիկին Արապի Սարգիսյանի իր անձնուրոյն մասնաւոր 10-ը ստեղծելով առթիւ 1000 Ֆր.։

Imprimé sur les Presses du Journal «Hatch» 33, rue d'Hautville — 75010 Paris Commission Paritaire : N° 55935

ԱՆՎՃԱՐ ապրիլից առ կկործանե՞լ զո՞ր
կողոզ որե՛կ շատ խաբարի ինե՛կ Քրջա-
կան ճառահանդիսառ մը: Այս ձեռով
Քութորիս փրկ - փրկ էր լուճէ, որով
ձեռու. Կիտրուս ալ Լարմաթիսն ալ Լիմա-
տիկ ճառահանդիսառի կ'ապրի՞կ որե-
ւոք, որ կզգի՞նք ցրտակ ջրմուտ քո-
րիս ինե՛կ է՞, նախաջէ: Տեսնախա-
կութիկ ցտառեալաբլ էր անդին, Անցա-
րախ ալ իսկ արշապարհիկէն էր փառ-
ախաբախ՝ ետնիկորդ ճառատարիկ, որ
Նաւու կըրորքն է՝ քարեայցաւան զրօշոճ-
ներու ժաթքին մէջ, Փառամա՛յէն եւ Լի-
սիբրիայիկն ետը:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 P
Commission Paritaire: N° 55935

[illegible]

Adresse.- 17, rue Bleue — 75009 PARIS

ՅՈՒՐԻՍ 11-ին աշխարհ
 Կը 5 ժխլաա պետի ըլլայ,
 Ազգերու զիճակադրակաւ,
 Երկրորդի, զարկեանը 150
 աշխնք՝ 220 հազար օրը
 ինքն: Այս ընթացքով, ա
 չութիւնը 6 ժխլաաի կը
 զիբը, 7 ժխլաաի: 2010-ին
 2022-ին:

Մայիս 16
Ս. Էջմիածին

Յրանաւոյ Կապոյտ Խաչի փա-
մանանճիւղը շնորհակալութեամբ
ցած է ընկերուհի՝ Արսիկէ Պառա-
յիշատակին։ Պր. Սեբէ Սիմոնեան
Ֆրանք, Տիկին Թորունէ 200 Ֆ. և
Ֆրանք Ի. Իսկանդր 500 Ֆ.։

Տիշկի մէջ, նոր միջադէպեր պատահած են Հնդկիկներու և Մահմետականներու միջև: Բախումներէն 60 հոգի մեռած են:

Տեր և Տիկին Ազատյան Մարգարիտ, Ալբեր Տիկին Սիլվա Մարգարիտ, ինչպես նաև. Մարգարիտ, Քելիան, Շալան, Ջոնան և Քելիան ընտանիքները ցույց կը ծանուցանեն իրենց քրոջ, տալիս և ապրիլին՝

Օր. ՆՈՒՐ ՄԱՐԳԱՐԻՏ

մաշ, որ պատահեցաւ Մայիս 18-ին, 85 տարեկանին:

Յուզարկարութիւնը կը կատարուի երկուշաբթի, Մայիս 25, ժամը 10-նոյն Փարիզի Ս. Յովնանէ - Մարտի եկեղեցին, որպէս ծառայող կը փոխարինուի Պապ - Փարիզի գերեմանատու:

Մասնաւոր շատրմանքներն կը ինքնուրուի իրենց այդ վայրէջքով:

Ալբեր Տիկին Արտաշէ Նազարեան, Պր. Միշէլ Նազարեան, Օր. Նիկոլա Նազարեան խոր ցույց կը ծանուցանեն իրենց ամուսնուն, Նոր և երջող:

ԱՐՏԱՆԵՍ ՆԱԶԱՐԵԱՆԻ

մաշ, որ պատահեցաւ Մայիս 7-ին, 56 տարեկանին:

Յուզարկարութիւնը կատարուեցաւ Մայիս 12-ին, ընտանեկան մարտի շրջանին մէջ:

ԱՂԲԱՏԱՆԻԱՄ

ՀԱՅ ԱՂԲԱՏԱՆԻԱՄ ԸՆԴԵՐԱԳՅՈՒՄԻՐԻՆ

ՀԱՐԱԻՐ ԸՆԴԵՐԱՆՈՐ ԺՈՂՈՎՐ

Հայ Աղտատանամ Ընկերացիութեան տարեկան ընդհանուր ժողովը այս տարի տեղի պիտի ունենայ Յունիս 25, Հինգշաբթի գիշեր, ժամը 20-30-ին ընկերացիութեան կերակուր:

77 Ռու. Լափայեր, Փարիզ 9-ր, Բազմաս Կարեւոր օրակարգ:

Աղտատաններն կը խնդրուի հնչողաճառով:

ՆԱՄԻՏ ՈՒՆԵՐԱՄ

Կապող ինքնուրուի - Բազմաս մասնաճիւղը կը խնդրուի խնդրուի:

ՔԱՄ ՆԱՄԻՒՐ-Ը

Յունիս 23-ին, Թէմիս Վիկտոր Հիւրիսի մէջ:

Մանրամասնութիւնները յետագային:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԵՐԱՎԻԿ

Հունիս 25-ին Տեր և Տիկին Զարիկ Զարմանեան իրենց խորին ցաւակցութեամբ կը յայտնեն Զեմիս և Էմիլիան ընտանիքներուն, Տիգրան Զեմիսի մահուան առիթ և փոխան ծաղիկալիկ 200 իր. իր ներքին հետաքննութիւն:

ՄԱՐԳԱՐԻՏ ՕՐ

ՄԱՐԳԱՐԻՏ ՍԱՆ ՄԵՃ

Մայիս 30, Շաբաթ, Նախաժամանակ - Բեմար Կարգող ինքնուրուի Զարմանեան, Սառ Մարիկ, Նալիկ, մասնաճիւղերուն, մասնակցելու: Հաւոր արձանագրութիւն տեղի տրուեցաւ անգլիական մաս:

Հաւորութիւնը - St. Jérôme : Place de la Rotonde Beaumont : Société Générale Marseille : Ville : Poste Chapitre Bd. Oddo : Place des Abattoirs.

- ԿԱՊՈՅԻՍ ԻՍԶ -

- Կ Ա Յ Ա Ն -

39400 - ԳԱՅԱՆՈՒՄ

Կ. ինքնուրուի Օգոստոսի 2-րդ օրը Յունիս 30-է - Օգոստոս 27, Մարտիկի Համար արձանագրութիւնները կատարել հետաճիւղով հետաճող թիւին - 91 - 66 - 55 - 91

ՓԱՐԻԶԻ ՄԱՐԳԱՐԻՏԻ ՍԱՆ

ՏՕՆԱԶԱՆԻՐԻՆ

Բազմաս, Նալիկ, Մարտի, Պար... Մանրամասնութիւն - Կապող ինքնուրուի - Մ. Մ. Մ. - Բազմաս - Դիմակ (Յուզար Զարմանեան Ստանիս տեսարաններ), Սիման-Զարման - Նալիկ - Կրակի, Մայիս 31, ժամը 15-ին, 5-րդ թաղամասի քաղաքապետարանին սրահին մէջ:

ՆԱՄԻՏ ՈՒՆԵՐԱՄ

Կապ. ինքնուրուի - Բազմաս մասնաճիւղին մաշ: Յունիս 14-ին, Սիման:

Ալբեր, Պապ-Գարիկի և Արտաշէ Նալիկի Կապող ինքնուրուի մասնակցութիւն:

ՓԻՆԱԿԱՐ

ՄԱՐԳԱՐԻՏ

Մայիս 23 Շաբաթ օր, ժամը 20-30-էն սկսեալ, Տարիկի ևս. -

CENTRE CULTUREL rue Robert Lavergne - ASNIERES

Տարաւոր միջոցով, տալիս համարացիներն:

Կապող ինքնուրուի, սրահին տեղի տրուեցաւ:

Բազմաս, մասնակցելու այս հանգիստ կը խնդրուի:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

12 - 14, rue St. Bazile - MARSEILLE

EXPOSITION

Le Printemps

des Peintres Arméniens

AZAD, BERGE, EVA ARS, MESSIKIAN, MELIK, STAMBOULIAN, MESDJIAN-HATCHIKIAN

du 15 au 25 mai

Exposition ouverte du lundi au dimanche de 14h30 à 19h

CENTRE CULTUREL

ST. MESROB

10 bis, rue Thouin - Paris 5

La S.F.A. et le C.D.C.A. vous invitent à une

CONFÉRENCE - DÉBAT

sur

«LA QUESTION ARMÉNIENNE ET LE PARLEMENT EUROPEEN» qui se tiendra le Mardi 26 Mai à 20h30, dans la salle du Centre Saint Mesrob, 10bis, rue Thouin, 75005 Paris

Un buffet froid sera servi à ceux qui le désirent à 19 heures. Participation : 50 francs. Prière de s'inscrire avant le Samedi 23 Mai en téléphonant au 42 - 78 - 31 93 ou 43 - 26 - 50 - 43.

ՏԱՐԱՆԱԶԱՆ ԿԱՊՈՅԻՍ

ՇԱՐԻՐԻՆ ԵՒ ՓԱՐԻԶԻ

ՄԱՐԳԱՐԻՏԻ ՍԱՆ

օրօգրով Պ Տ Ո Յ Տ Ր

դիւրի, ՄԱՐԻՆ 24-ր.

ՄԵՐՈՒՄ

ժամը 9ին՝ Porte d'Orléans Gal. Leclerc-ի յուշակոթիկին

ժամը 9-30ին՝ Շառլի եկեղեցին 4, Կոմիտաս փողոց

Giverny Նալիկ Բառ Մանի տան և հուշակոթի պարտիզայնութիւն

ժամը 13ին՝ Ճաշարան՝ Vaudreuil-ի խնդրուի քաղաքապետարանին

ժամը 20՝ Փարիզ ժամանակ՝ Տիգրան ապահովել հետաճողին՝

47 - 50 - 64 - 37 թիւին

Ընդհանուր մարտի ման գրի՝ 150 մը:



TRANSTOURS

(Voyage, pension complète, programme touristique, transferts aéroports) - SANS SUPPLEMENT NI SURPRISE

• Hôtels 1^{re} classe, Assurance U.A.P., Accompagnateur expérimenté •

★ PLACES LIMITEES ★

DU 06 AU 20 JUIN 7500 F. DU 05 AU 19 SEPTEMBRE 7460 F.

15 jours dont 12 à EVREAN 7500 F. 08 Juin : PARIS/LENINGRAD 06 Septembre : MOSCOU/EREVAN 08 Juin : LENINGRAD/EREVAN 07 au 18 Septembre : EVREAN 09 au 19 Juin : EVREAN 18 Septembre : EVREAN/MOSCOU 19 Juin : EVREAN/MOSCOU/MOSCOU/PARIS 20 Juin :

DU 05 AU 19 JUILLET 7460 F. 15 jours dont 13 à EVREAN 7460 F. 05 Juillet : PARIS/MOSCOU 06 Octobre : MOSCOU/EREVAN 06 Juillet : EVREAN 04 Octobre : EVREAN 07 au 16 Juillet : EVREAN 16 Octobre : EVREAN/MOSCOU 18 Juillet : EVREAN/MOSCOU 19 Juillet : MOSCOU/PARIS

DU 08 AU 22 AOUT 7500 F. 15 jours dont 9 à EVREAN 7500 F. 08 Août : PARIS/LENINGRAD 14 jours dont 12 à EVREAN 14 jours dont 12 à EVREAN 09 Août : LENINGRAD/EREVAN 08 Août : MARSEILLE/MOSCOU 10 Août : EVREAN 09 Août : MOSCOU/EREVAN 10 Août : EVREAN 20 Août : EVREAN 21 Août : EVREAN 22 Août : EVREAN 21 Août : EVREAN 22 Août : EVREAN

MARSEILLE DU 08 AU 21 AOUT 7240 F.

14 jours dont 12 à EVREAN 7240 F. 08 Août : MARSEILLE/MOSCOU 09 Août : MOSCOU/EREVAN 20 Août : EVREAN 21 Août : EVREAN 22 Août : EVREAN 21 Août : EVREAN 22 Août : EVREAN

DU 05 AU 18 SEPTEMBRE 7240 F. 14 jours dont 12 à EVREAN 7240 F. 05 Septembre : MARSEILLE/MOSCOU 06 Septembre : MOSCOU/EREVAN 06 au 17 Septembre : MOSCOU/EREVAN 17 Septembre : MOSCOU/MARSEILLE 18 Septembre : MOSCOU/MARSEILLE

Inscriptions et renseignements : TRANSTOURS (Lic. 132) 25, rue d'Argenteuil - Paris 1^{er} - Métro : Opéra Tél. : 42 - 61 - 58 - 20

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» - 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire: N° 5593

Désormais installée à ATHENES, dans sa propre agence de voyages
MAYDA BERBERIAN-BARAZIAN
rappelle à tous ses amis et clients de PARIS de la contacter à

Armik Travel

15, RUE VOULIS ATHÈNES

TEL : 19 / 301 323 03 16 TELEX : 0601 223 626+

POUR TOUTES LEURS RESERVATIONS DE VACANCES EN GRECE

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԺԱՆ ԹԵՐԵԿԵՆ

որպէս են յայտնելու թէ

ROGINA

183, rue P. V. Couturier - Alfortville

Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

բազմա և նոր ճաշարան մը են

JANO LE HAY

84, quai Blanqui - Alfortville

Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES

Pour noces, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. - Pizza - lahmadjoun, grillades au feu de bois, spécialités arméniennes.

— CUISINE SOIGNEE —

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

ՀԱՄԱՐԱՐՁՈՒՄ

Ս. ԹՈՂԱՆՆԷՍՍԻԱՆԻ ՓԱՐԻԶ

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՀԱՐՄԱՐՈՒԹԵԼՆ ՕՐ
Հինգշաբթի, Մայիս 28, Քրիստոսի
Համարձան տուն է Այս օրը յատկաց
ած է նաև՝ Հայ Մանուկներու Հաղոր
դութեան։
Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովնանիւն -
Մկրտիչ Մար Նիկիեցոյ ձեռն ժամը
10-15-ին հանդիսարդ պատարագ կը
մատուցուի։
Փարիզի և Եղեանի գաղութներուն բա
նար աշակերտներն ու հաղորդութեան Հա
մար պատրաստուած ժամուկները, կը
տատարենք ու ծաղկոյն կը հրաւիր
ին ժամանակեղով պատարագին ևս սուրբ
Հաղորդութեան։

Ս. ԵԱՊԱՐ - ԼԻՈՆ

Հինգշաբթի, Մայիս 28, տուն է Համ -
բժան։ Այս առթիւ, Լիոնի Ս. Յովն
Մար Նիկիեցոյ ձեռն պատարագ կը մա
տուցուի։
Կը պատարագի՝
ԻՍԱՀԱՅ ԲՆՆՈՒ, ՀԵՔՏԻՄԵՆԸ,
Սկիզբ պատարագի ժամը 10-ին։

Ս. ԳԻԿԳՐ ԼՈՒԿԱՍԻՈՐԻԶ ՎԱՊԱՍ

Համարձան օրը, Հինգշաբթի, Մա
յիս 28, առաւօտ, պատարագ կը մատուց
ուի բազմաթիւ Ս. Գիկգր Լուսարիչ Նիկ
իեցոյ ձեռն։
Կը հաղորդուի Դաւիթեան վարձարանի
աշակերտութիւնը։

ԵՐՈՂԱՎԱՐԻ

Լիոնի Ս. Յովնար Մար Նիկիեցոյ պա
տարագին Համար հետեւեալներն Աղա
յիկ Միսիսեան կը նախընտրէ - Լիոնի Գի
կաղեան վարձարանի աշակերտ, Գիկգրի
Հայկ Վարդանիսի գումանկեան ծառայու
տեան առթիւ, Բարսեղ Ծաղկեցոյն, -
Պ. Պ. Նազար, Մայիս 500 Ժ. Իսի լէ Մա
րիոն, Գարեգ, Մայիս 500 Ժ., Վարձարան
Մայիս 500 Ժ., Երուսիկեան Մայիս 500
Քրիստոսի (Իսիկեան), Բարսեղեան 2000 Քրիստո
(Բարսեղ)։

ՓԱՐԻԶԻ ՄԱՅԻ ՄԵՆԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆԻ ՏՈՆԱԶԱՆԳԻՍԵ

Մանուկներու խումբ -
ԿԱՐՈՅԵՆ ԽԱՆԸ, ԵՐԱՊԱՆԵՐՈՒ ՊԱՐ,
Հ.Ս.Բ.Բ.,
ԲՈՒԿԱ ՖՈՒԼ,
ՆԱՅԻՐԻԿ,
- ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴԻՄԱԿ Բաւեր
խումբ,
Յ. Գարեգեանի Առաջին տնտեսարան
(Գարեգեանի տնտեսարան)։
Կրկին, Մայիս 31, ժամը 15-ին, 5-րդ
Քաղաքացիական հաղորդակցութեան շնոր
հաւան ձեռն։
Place du Pantheon
10-15 վար երեւոյթներու մատուց ձեռն է։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՋՈՐԱՎԱՐ ԱՆԴՐԱՆԿԻ

ԵՒ

ԳԻԿԳՐ ՕՏԵՆԻ

ՓԵՐ ԱՅԵԶԻ

ՇԻՐՄԱՆԵՐՈՒՆ ՎԵՐԱԵՐԱՆՈՒԹԵԼՆ
ԵՒ ՆՈՐԳՈՒԹԵԼՆ ՀԱՄԱՐ

Նախապատկերներ Թ. ԵԱՆԻ

Յրամէ 39-4000
Նախորդ դրամը՝
Պ. Սեդրակ Մանեան 5000, Պ. Զարար
Մարտիկեան 1000, Պ. Տրդատ Տէր - Պա
րտեան 500, Տիգրէ Շաղէ Օսմանեան 300,
Տիգրէ Վարդանի Շահապեան 200, Պ.
Զարարի Եղեանցեան 200, Պ. Բարսեղ Քա
ղաքացիական 100, Պ. Բեկեան - Զանգու - Մարգի 100, Պ.
Բոնէ Բեկեանցեան 100, Օր. Մարտիկ Սա
րապեան 50 Ժ.։
Ընդհ. դրամը՝ 47-350 Ֆր.։

Նախապատկերներ կրնան իրենց գրաժա
դիրները չեղեցի՝ հետեւեալ հասցեով
գրել։
A.A.A.S. (Sépulture)
B. P. 425 09
75424 Paris Cedex 09
U.G.A.B. (Sépulture)
11, square Albioni
75016 Paris

Antony

BAIL A CEDER

avec
fonds de commerce

POUR CAUSE RETRAITE
Fabricant - artisan de listres en cris
tal cède son fonds de commerce avec
matériel et outillage.

Tél. : Dans la journée

46 66 61 78

ou entre 19 et 20 heures

46 66 69 00

Samedi 23 mai à 14 heures
sur

RADIO ASK

98,5 MHz

Emission consacrée

à

A T A Z O V S K Y

en raison de l'événement que constitue
la vente d'un de ses importants tableaux
à l'hôtel Drouot

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐ

ՄԷՆ ԴՈՅԱՆԵԼԻ ՏԱՆ ՄԷՏ

Մայիս 30, Շաբաթ, Նախաձեռնութեան -
Բանար Կարգաւ Նախ Զատի Շաբաթ, Լայա
Ստանիկ, Սոսի Մարգի, Մայիսի ժա
նաւորներուն, ժամանակեղով համար ար
ձանագրուի սեղանի վարձութեանց առ
ջաններին ժամ։
Հաւարքի կէտեր -
St. Jérôme : Place de la Rotonde
Beaumont : Société Générale
Marseille - Ville : Poste Châpitre
Bd. Oddo : Place des Abattoirs.

RETOUR AU BON VIEUX TEMPS

RESTAURANT

LES
DIAMANTAIRES

SPECIALITES GRECQUES, ARMENIENNES

LE PLUS ANCIEN RESTAURANT GRECO - ARMENIEN

• AMBIANCE MUSICALE •

ՀԻՆ ՕՐԵՐՈՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՐ

ՏԻՍԱՄԱՆԹԻՈՒ
ՀԱՄԱՐԱՐԸ

Կը սպասէ ձեզի
■ Լաւագոյն Սպասարկութիւն ■

ouvert tous les jours

60, RUE LAFAYETTE — 75009 PARIS

TEL. : 47 - 70 - 78 - 14

ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄԵՆԱԿՈՅԹ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ORGANISATION TERRE ET CULTURE - PARIS

ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ
CAMPAGNE
D'ETE 1987

ՈՒՂԵԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ

Séjour en milieu rural arménien dans un site exceptionnel
Région de Kessab (Syrie)

- ◆ RESTAURATION D'EDIFICES
- ◆ AMENAGEMENT DE TERRES AGRICOLES
- ◆ EXPLORATION ET DOCUMENTATION
- ◆ LOISIRS

Pour tous renseignements et inscriptions téléphoner au :

43 - 31 - 14 - 18

47 - 02 - 99 - 45

45 - 04 - 63 - 00

PARIS

Արեւոյ - Ալֆորվիլի Հայ Մարզական
1 -

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ՓՈՒՆԸ ԵՄԿԵՐԱՄԵԼԻ

Տեղացի ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆԻ առթիվ ժողոված ծաղիկաբույսերի իր շատ սիրած Վճարձիկի կը նուրբան - ՄԱՅՆ-ՎԱՅԻ (Տառ) ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ 200 Ֆ. Գարբ-դեն Օր. Հայկուհի Գալստիս 300 Ֆ.:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ ԳՐԱՐԱՅԱԼԵՐ ՏԻԿԵՆԱՅ ԵՐԱՅՈՒՆ ՎԱՐՈՒՄԱՆԻ

1987 - 1988 ՏԱՐԵՐԵԱՆ

Գրադարան ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ
Տարածի 1987 - 88 տարեշրջանի արձանագրությունները կը շարունակուին:
Հասցեատվովեր ունի ժամկայար-
անց, նախադրված և Երկրորդա-
կան բաժին:

Ցրաներէնով և Հայերէնով կա-
տարուած գրականութիւններու կոլ-
լեքի, Կուսուցչուին տպագրելու և պա-
նակի լեզուները:

Վարժարան արդէն օժտուած է
Էնկերաբարձի արտերով: Աշակերտ-
ները ստիճի պիտի օժանդակեն իրենց
ստանի բաշխելու նկատի ունի շատ կա-
րեւոր կաշուած են:

Կը պահուին գիշերօթիկի բաժին:
Ինքնաշարժներու արտադրութիւնը
կը կատարուի Հետեւեալ շրջաններու
մէջ՝ Առաւել, Վիկի ԼԵ Պէ, Փառ-
թիս, Օնի Սու, Փառ, Վիկիսի, Սե-
վրան, Լիբիլ Կարան, Կանթի,
Ստեփանի, Տրանի և Բովիլի:
Դիւնի տնօրէնութեան -

1. Պաշտպան տն. տն., 93340 ԼԵ -
Իււնի, Երկուշարժիկի Ուրաթի, առա-
ւանան ժամը 10-ին՝ կէտրի կող-
մաթ՝ 5:

Հեռագր. - 43 - 81 - 01 - 72

Ս. ԽԱՆ ԳՐԱՐԱՆԻ ԳՐԱՐԱՆԻՆԵՐ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆԱՆԵՐԻՆ ԵՐԱՅՈՒՆ ՎԱՐՈՒՄԱՆԻՆ

Այս տարի Միտիկան համապատաս-
խելի կ'ունենայ Լիւն, Ցաւիկ 6, 7, և
ՏԵՐ, Ինչպէս աճի տարի Հոգեպատաս-
տիկի, Հետեւեալ յայտարարով -

Յունիս 6, Շարա - Լիւն ժամանելու
Ս. Կարդի Երկրորդ տարի ժամը 10-ին
սեղան: Նոր օրը համապատաս-
խելի կ'ունենայ ժամը 15-ին, Հետեւեալ օրա-
կարով:

1- Տեղեկագիր 1986-ի տարեշրջանի
համար:
2- Առաջադիւն և խորհրդածրութիւն-
ներ անցանակ հարցերու շուրջ:
3- Բարոյութիւն երբ քաջութեան:

Յունիս 7, Կիրակի - Պատարակ, Լիւնի
Ս. Կարդի Երկրորդ մէջ և Տեղե-
կագրութեան պատաս Գլխաւորում վա-
նաճի:

ԳՐԱՐԱՆԻ ՍՐԲ. ԽԱՆԱՆԻՆԵՐԻՆ
աշակերտներու, ուսուցիչներու, խմա-
կարներու և բարեբարեներու հոգեպատ-
ստիկի:

Այս տարի Նորման Երկր. Զար-
եւած ուրաթ կ'ընդարձակուին կը շար-
ճէ՝ Միտիկ Երկրորդի, Երկուշար-
ճի և Վարժարան Երկրորդի:
Նոր օրը կ'ընդարձակուին հոգեպատ-
ստիկի:

Յունիս 8, Երկուշարժի - Լիւնի
Կարդի Կարդի Կարդի ժամը:

Բարդ հոգեպատաստիկի և համապատ-
ստիկի կ'ունենան Ս. Կարդի Երկրորդի
տարի:

EGLISE ARMENIENNE
40, rue d'Arménie, 69003 Lyon
Tél. : 78 - 60 - 47 - 18

ՆՈՂԵԱՆԳԻՍ

Կիրակի, Մայիս 31, Փարիս Ս. Գալ-
ստիկի - Միտիկ Երկրորդի մէջ, 15,
որի ժամը - Կուսուցչուին յայտարարի
հոգեպատաստիկի պատաստիկի կը կատարուի
Գրադարան ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆԻ
կին խմաւորներու, անուշիկներու և
բարեբարեներու լեզուակին:

ԵՐԱՅՈՒՆ

Ս. Մեքարի կ'ընդարձակուին հոգեպատ-
ստիկի և Հետեւեալ Կարդիներ -
Երկուշարժի 200 Ֆ. Գալ-
ստիկի Երկրորդի Միտիկ խմաւորներ
ժամանակ տարի, ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ
ԴԱՐԱՆԻ 200 Ֆ., Գալստիկի կ'ընդարձակուին
- տպագրութեան ժամանակները տա-
րի:

ԵՐԱՅՈՒՆ

ԿԼՈՒՅՏ ԽԱՆԻ Անիկ Պառ - Գոլոմ
և Արմաթիկի ժամանակը ընդհանուր
ժողովի կը շարժուի իր բոլոր ընկերակ-
ները Յունիս 1, Երկուշարժի, ժամը
20-30-ին:

CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne - ASNIERES

Désormais installée à ATHÈNES, dans sa propre agence de voyages
MAYDA BERBERIAN-BARAZIAN
rappelle à tous ses amis et clients de PARIS de la contacter à

Armik Travel
15, RUE VOULIS ATHÈNES

TEL. : 19 / 301 323 03 16
323 03 49

TELEX : 0601 223 626+

POUR TOUTES LEURS RESERVATIONS DE VACANCES EN GRECE

ՏԵՐ ԵՐ ՏԻԿԻՆ ԺՆՆ ԲՆԱՆԻՆԵՐ

ուրաթի են յայտարարել

ROGINA - Կոլլեքի

183, rue P. V. Couturier - Alfortville

Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

բացած են նոր հայտարարել

JANO LE HAY

84, quai Blanqui - Alfortville

Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES

Pour nocés, réceptions, repas d'affaires

Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. - Pizza - lahmadjoun, grillades au feu de bois, spé-
cialités arméniennes.

- CUISINE SOIGNEE -

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ

ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԷՂ

Մայր Երկրորդի ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ
Կարդի շախմատներու, Երկրորդի
յայտարարի արձանի մէջ, 15 որի ժամը -
Կուսուցչուին յայտարարի հոգեպատ-
ստիկի և Երկրորդի Կարդի Կարդի Կարդի
և Երկրորդի Կարդի Կարդի Կարդի Կարդի
կ'ընդարձակուին ժամը 10-ին 12, Մալ-
կարպաթի Կարդի Կարդի Կարդի Կարդի
- ծառայութեան ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ
նկարի:

Այս ժամանակ, ծնողներ 3-ին մինչև
10 տարեկան իրենց զաւակները կը յան-
նեն Մանկապարտէղի պատասխանատու-
ներուն, որոնք օգնութեան և շնորհի
ժամկալաբար ընդ յայտարարութիւն-
ներուն՝ անոնց կը ստիճի շարժել լե-
զուն, Հայերէն, Երկրորդի և նման այլ գի-
տելիներ, կը դաստիարակուին կը անոնց:

Կը կ'ընեն ժեր ծնողներուն, որպէս
գի իրենց զաւակները անպայման առաջ
- նորան Կարդիները այս Մանկապարտ -
անցը: Անոնք ստիճի մէջ և հետեւ ծնող-
ներուն համար, որպէսզի մինչ իրենց
ժամանակը կը զարկեն հայկական
հոգաբարեութեան իրենց պարտական-
ութիւնը և զոճանակութեան ժամանակը
Երկրորդի Կարդիները Պաշտպանութեան
թիւ:

Թէպէտքի է որ ծնողները կ'ընեն ար-
ձանագրութեան զաւակները՝ Հետա -
շարժելով ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆԻ
47 - 26 - 16 - 32

Կամ՝ Երկրորդի Կարդիները
43 - 59 - 67 - 03

ԵՐԱՅՈՒՆ

Մարտիկ Սարգիս Բարձրագոյն Մայր
Երկրորդի Կարդիները շարժանակու-
թեան տալով և Հետեւեալ նուրբները
Ե. Գ. Կ. -

Տեղեկագիր Կարդիներու ժամանակ տա-
րի. - ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ 200,
Հ. Բ. Կ. 500 Համապատաստիկի Կարդիները,
ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ 100 Ֆ.,
Կարդի Կարդիներ ընտանիք 200 Համապ-
ատաստիկի Կարդիներ, Երկրորդի ընտանիք
100, ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ 100 և 100
Մանակ - Մեքարի Երկրորդիներ, Մի
Խաճ 100:

Մարդկանցին հոգի-ն տարի. -
Հանք Մարդկանցին 200 Ֆ., ՏԵԽՆԻԿԱ
Կարդի և Կարդիներ 100, Մարդկան-
ցին ընտանիք 100 և 100 Հ. Բ. Կ. Մ. -
Կան, Կարդի և Կարդիներ Մարդկան-
ցին ընտանիքները 200, Կարդիներ ըն-
տանիք 200:

Կարդիներ հոգի-ն տարի. - Տեղեկ. -
և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ 200:
Կարդի Կարդիներ ժամանակ տարի. -
Կարդի Կարդիներ ընտանիք 300 և 200
Մանակ Մարդկանցին Կարդիները, Կարդի
Կարդիներ 200, Կարդիներ Մարդկան-
ցին ընտանիք 100 և 100 Հ. Բ. Կ. Մ. -
Կան, Կարդիներ և Կարդիներ Մարդկան-
ցին ընտանիքները 200, Կարդիներ ըն-
տանիք 300 Համապատաստիկի Կարդիները,
ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ 100:
Կարդիներ Մարդկանցին (ծնակ Կարդի
ժամանակ տարի. - Օր Փոխու Մարդկան-
ցին 100, ՏԵՐ և ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԴԱՐԱՆ
- Կան 200 Ֆ.:



Voyages en Arménie

TRINSTOURS U C F A F

(Voyage, pension complète, programme touristique, transferts aéroport)
- SANS SUPPLEMENT NI SURPRISE -
02 Octobre : PARIS/MOSCOW
04 Octobre : MOSCOW/EREVAN
05 au 16 Octobre : EREVAN
16 Octobre : EREVAN/MOSCOW
17 Octobre : MOSCOW/PARIS

DU 05 AU 19 JUILLET 7460 F. DU 03 AU 17 OCTOBRE 7300 F.

15 jours dont 13 à EREVAN 7460 F. 15 jours dont 13 à EREVAN 7300 F.

05 Juillet : PARIS/MOSCOW 03 Août : PARIS/MOSCOW

06 Juillet : MOSCOW/EREVAN 04 Octobre : MOSCOW/EREVAN

07 au 18 Juillet : EREVAN 05 au 16 Octobre : EREVAN

18 Juillet : EREVAN/MOSCOW 16 Octobre : EREVAN/MOSCOW

19 Juillet : MOSCOW/PARIS 17 Octobre : MOSCOW/PARIS

DU 08 AU 22 AOÛT 7500 F. MARSEILLE

15 jours dont 9 à EREVAN 7500 F. DU 08 AU 21 AOÛT 7240 F.

08 Août : PARIS/LENINGRAD 14 jours dont 12 à EREVAN

09 Août : LENINGRAD/EREVAN 05 Septembre : MARSEILLE/MOSCOW

10 Août : EREVAN 06 Septembre : MOSCOW/EREVAN

11 Août : EREVAN 07 au 18 Septembre : EREVAN

20 Août : TBILISSI 17 Septembre : EREVAN/MOSCOW

22 Août : TBILISSI/MOSCOW/PARIS 18 Septembre : MOSCOW/MARSEILLE

DU 05 AU 19 SEPTEMBRE 7460 F. 14 jours dont 12 à EREVAN

05 Septembre : PARIS/MOSCOW 05 Septembre : MOSCOW/EREVAN

07 au 18 Septembre : EREVAN 06 au 17 Septembre : EREVAN/MOSCOW

18 Septembre : EREVAN/MOSCOW 17 Septembre : MOSCOW/MARSEILLE

19 Septembre : MOSCOW/PARIS 18 Septembre : MOSCOW/MARSEILLE

Inscriptions et renseignements : T R A N S T O U R S (Lic. 132)

25, rue d'Argenteuil - Paris 1er - Métro : Opéra Tél. : 42 - 61 - 58 - 20

